

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.»
Энгельсский технологический институт (филиал)

Кафедра «Экономика и гуманитарные науки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б.1.2.4 «Профессионально-ориентированное общение на иностранном языке»
направления подготовки 21.03.01 Нефтегазовое дело
профиль «Эксплуатация и обслуживание технологических объектов
нефтегазового производства»

форма обучения – очная
курс – 3
семестр – 5
зачетных единиц – 2
часов в неделю – 2
всего часов – 72
в том числе:
лекции – нет
коллоквиумы – нет
практические занятия – 32
лабораторные занятия – нет
самостоятельная работа – 40
зачет – 5 семестр
экзамен – нет
РГР – нет
курсовая работа – нет
курсовой проект – нет

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры ЭГН
« 07 » 06 2021 года, протокол № 9
Зав. кафедрой М.Л. Ермакова /Ермакова М.Л./

Рабочая программа утверждена на заседании УМКН НФГД
« 29 » 06 2021 года, протокол № 5
Председатель УМКН В.Н. Целуйкин /Целуйкин В.Н. /

1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса является развитие у студентов умения вести беседу, обмениваться информацией профессионального характера, выступать с сообщениями, владеть всеми видами чтения литературы профессиональной направленности.

Задача дисциплины научить бакалавра использовать иностранный язык как средство формирования и систематического пополнения своих профессиональных знаний.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

По специфическому соотношению знаний и умений эта дисциплина занимает промежуточное положение между теоретическими и прикладными дисциплинами профессиональной подготовки, так как иностранный язык требует такого же объема навыков и умений, как все другие практические и теоретические дисциплины.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции (составляющей компетенции)
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)	ИД-1 _{УК-4} . – знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили языка, требования к деловой коммуникации.
	ИД-2 _{УК-4} . – умеет выражать свои мысли на государственном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации.
	ИД-3 _{УК-4} . – имеет практический опыт составления текстов на государственных языках, опыт перевода текстов с иностранного языка, опыт говорения на государственных и иностранных языках.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ИД-1 _{УК-4} . – знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили языка, требования к деловой коммуникации.	- лексику и фразеологию в минимальном объеме, требуемом учебным планом по дисциплине; - специфические особенности делового стиля - изучаемого языка; лексику, фразеологию, грамматический строй иностранного языка в объеме, необходимом для осуществления коммуникации в сфере делового общения.
ИД-2 _{УК-4} . – умеет выражать свои мысли на государственном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации.	- применять официально-деловую терминологию в иноязычной устной и письменной речи; - вести деловую корреспонденцию на иностранном языке; - правильно оформлять деловую корреспонденцию в языковом отношении.
ИД-3 _{УК-4} . – имеет практический опыт составления текстов на государственных языках, опыт перевода текстов с иностранного языка, опыт	- владеет основными видами устной и письменной коммуникации в сферах делового общения; - владеет основами публичной речи и презентации результатов исследований на иностранном языке.

говорения на государственном и иностранных языках.	
--	--

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1 Знать:

- лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера);
- правила этикета профессионального общения.

3.2 Уметь:

- соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями общения и использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- понимать на слух несложные аутентичные тексты профессиональной направленности, заполнять бланки и формуляры.

3.3 Владеть:

- иностранным языком в объеме, необходимом для получения и извлечения информации из зарубежных источников, а также для реализации коммуникативных функций в устной и письменной форме на уровне, позволяющем осуществлять профессиональное общение на базовом уровне и общение в социально-культурной сфере, т.е. владеть навыками выражения своих мыслей и мнения в устной форме, навыками письменного изложения собственной точки зрения, основами публичной речи на иностранном языке (делать подготовленные сообщения по профессиональной тематике).

Успешное освоение программы предполагает достижение обучаемыми уровня В1/В2 «порогового уровня» владения английским языком (ограниченная языковая компетенция), т.е. сформированности языковой коммуникативной компетенции, достаточной для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также для профессионального общения.

4. Распределение трудоемкости (час.) дисциплины по темам и видам занятий

№ Модуля	№ Недели	№ Темы	Наименование Темы	Часы/ Из них в интерактивной форме					
				Всего	Лекции	Коллоквиумы	Лабораторные	Практические	СРС
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5 семестр									
1	1-8	1	Понятия о видах и стилях перевода	36	-	-	-	16	20
2	9-16	2	Основные формы устной и письменной передачи содержания текста	36	-	-	-	16	20
			Всего	72				32	40

5. Содержание лекционного курса

Лекционный курс учебным планом не предусмотрен

6. Содержание коллоквиумов

Коллоквиумы учебным планом не предусмотрены

7. Перечень практических занятий

№ темы	Всего часов	№ занятия	Тема практического занятия. Задания, вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Учено-методическое обеспечение
1	2	3	4	5
1	16	1-8	Ознакомление с различными видами перевода (дословный, адекватный, реферативный и др.) и стилями (художественный, деловой, научный) литературного языка. Учебный материал: 4-5 текстов объемом до 1500 знаков. Устная речь: Моя будущая профессия (характеристика данной отрасли промышленности)	[1], [2], [5]
2	16	9-16	Составление аннотации, тезиса, сообщения. Учебный материал: 4-5 научно-технических текстов объемом до 2000 знаков. Устная речь: Обсуждение и передача прочитанных текстов	[1], [2], [5]

8. Перечень лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом

9. Задания для самостоятельной работы студентов

№ темы	Всего Часов	Задания, вопросы, для самостоятельного изучения (задания)	Учено-методическое обеспечение
1	2	3	4
1	20	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	[1], [2], [5]
2	20	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	[1], [2], [5]

10. Расчетно-графическая работа

Расчетно-графические работы не предусмотрены учебным планом

11. Курсовая работа

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом

12. Курсовой проект

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям освоения дисциплины «Профессионально-ориентированное общение на иностранном языке» (текущий контроль успеваемости и промежуточная

аттестация) применяются фонды оценочных средств, включающие типовые задания, тесты и методы контроля, позволяющие оценить знания, умения и уровень приобретенных компетенций.

Этапы формирования компетенций

Этап формирования компетенций	Перечень компетенций	Форма контроля	Раздел учебной дисциплины	Фонд оценочных средств
1 этап (16 неделя)	УК-4	Итоговая аттестация (зачет)	Все разделы	Письменные (лексико-грамматические упражнения и тесты) и устные (сообщение, дискуссия) работы студентов, посещаемость.

Критерии определения сформированности компетенций на различных уровнях их формирования

№	Уровни сформированности компетенции	Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня освоения компетенции (дескрипторы)
1	Пороговый уровень (удовлетворительно)	Обязательный для всех студентов-выпускников вуза по завершении освоения ОПОП ВО	Знает: лексику, фразеологию, грамматический строй иностранного языка в объеме, необходимом для осуществления коммуникации в сфере профессионального общения. Умеет: использовать языковые средства в устной речи, аудировании, чтении и письме профессиональной направленности. Владеет: навыками устной речи, восприятия на слух иноязычной речи по профессиональной тематике.
2	Продвинутый уровень (хорошо)	Превышение минимальных характеристик сформированности компетенции для выпускника вуза	Знает: основы и нормы иностранного языка; необходимый грамматический и лексический минимум в профессиональной сфере. Умеет: находить, контекстно анализировать информацию на иностранном языке и осуществлять коммуникацию; применяет полученные знания для решения коммуникативных задач. Владеет: навыками разговорной речи на иностранном языке; навыками работы с Интернет-ресурсами.
3	Высокий уровень	Максимально возможная	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета,

	(отлично)	выраженность компетенции, важен как качественный ориентир для самосовершенствования	правила и принципы конструирования профессионального письма, принципы организации текста электронного сообщения, служебной записки, публичного выступления в сфере профессиональной деятельности. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме, воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке в определенной реальной профессиональной ситуации. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы, имеет навыки реферативного изложения, аннотирования и перевода профессионального текста.
--	-----------	---	--

Проверка уровня формирования общекультурных и профессиональных компетенций осуществляется в форме собеседования, опроса, выполнения письменных заданий по окончании изучения каждой темы. Проверяются навыки монологической и диалогической речи по темам связанным с профессией, умение профессионального перевода и передача содержания технических текстов.

Уровень освоения дисциплиной определяется по следующим критериям: зачтено, не зачтено.

Критерий	Характеристика
Зачтено	заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебного материала, справляющийся с выполнением практических заданий, предусмотренных программой. Зачтено выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебы.
Не зачтено	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой практических заданий. Не зачтено ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании образовательного учреждения без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Вопросы для зачета

Проведение зачета осуществляется по результатам проверки формирования компетенций по степени владения иностранным языком в профессиональной сфере. На зачёте проверяются:

- 1) Навыки профессионально-ориентированного общения в форме ситуативно-обусловленной беседы или сообщения на иностранном языке по теме, связанной с будущей профессией.
- 2) Степень овладения способами передачи содержания иностранного текста.

Тестовые задания по дисциплине

Тестовая проверка формирования компетенций проводится с помощью теста, разработанного преподавателями кафедры.

14. Образовательные технологии

При реализации программы используются образовательные технологии, стимулирующие активное участие студентов в учебном процессе и готовящие их к овладению навыками профессионально-ориентированного общения. Организация обучения осуществляется в рамках личностно-ориентированного обучения с использованием принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам.

Реализация программы предполагает использование следующих технологий, обеспечивающих интерактивный характер обучения:

- Технология коммуникативного обучения;
- Технология модульного обучения;
- Технология проблемного обучения;
- Технология индивидуализации обучения
- Технология развития критического мышления.

Использование этих технологий стимулирует личностную, интеллектуальную активность, развивает познавательные процессы, способствует формированию компетенций, которыми должен обладать бакалавр.

15. Перечень учебно-методического обеспечения для обучающихся по дисциплине

Основная литература

1. Эйбер, Е. В. Немецкий язык: учебно-методическое пособие / Е. В. Эйбер. — Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 149 с. — ISBN 978-5-4486-0199-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/72459.html>
2. Фурер, О. В. Theorie und Praktikum in der deutschen Grammatik Erweiterung: учебное пособие / О. В. Фурер. Самара: Поволжский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2017. 154 с. ISBN 2227 8397. Текст: электронный // Электронно библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/75365.html>

Дополнительная литература

3. Ленец, А. В. Praktische Phonetik der deutschen Sprache: учебное пособие / А. В. Ленец, Т. В. Овсиенко, Е. В. Фирсова. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2019. — 258 с. — ISBN 978-5-9275-3090-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/95766.html>
4. Галай, О. М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология = Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie: учебник / О. М. Галай, М. А. Черкас, В. Н. Кирись. — Минск: Вышэйшая школа, 2016. — 480 с. — ISBN 978-985-06-2631-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/90811.html>
5. Тагиль, И. П. Немецкий язык: тематический справочник / И. П. Тагиль. — Санкт-Петербург: КАРО, 2015. — 416 с. — ISBN 978-5-9925-1070-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/68606.html>

Интернет-ресурсы

Материалы из Интернета используются в качестве дополнительного учебного материала и материала для самостоятельной работы студентов. Адреса сайтов:

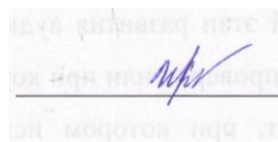
6. <http://www.iprbookshop.ru/> - электронно-библиотечная система IPR BOOKS
7. ЭБС «Консультант студента» Студенческая электронная библиотека <https://www.studentlibrary.ru/>
8. Информационно-образовательная среда СГТУ <http://www.sstu.ru/obrazovanie/ios/>
9. Библиотека СГТУ имени Гагарина Ю.А. <http://lib.sstu.ru/> <http://www.edu.ru/> - Федеральный портал «Российское образование»
10. <http://window.edu.ru/> - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»

16. Материально-техническое обеспечение

Кафедра ЭГН располагает двумя мультимедийными аудиториями, оснащенными соответствующим оборудованием. Кроме того, имеется возможность заниматься в специально предназначенном для этого кабинете самостоятельной работы студентов, также закрепленном за кафедрой.

Информационное и учебно-методическое обеспечение образовательной деятельности по дисциплине включает учебно-методический комплекс дисциплины в электронной информационно-образовательной среде ЭТИ (филиал) СГТУ имени Гагарина Ю.А., использование электронных научных библиотек, информационных справочных систем «Гарант» и других.

Рабочую программу составил доц. каф. ЭГН



С.В. Шиндель